

This product complies with NSF61/9, ASME/ANSI A112.18.1 and CSA B 125 Standards.
Este producto se encuentra conforme con los estándares de NSF61/9, de ASME/ANSI A112.18.1 y de CSA B 125.

Installation Instructions • Instrucciones de Instalación

Dear Customer

Thank you for selecting our product. We are confident we can fully satisfy your expectations by offering you a wide range of technologically advanced products which directly result from our many years of experience in faucet and fitting production.

ENGLISH

Estimado Cliente

Muchas gracias por elegir nuestro producto. Estamos seguros que podemos satisfacer completamente sus expectativas ofreciéndole una amplia variedad de productos tecnológicamente avanzados que resultan directamente de muchos años de experiencia en grifos y su producción apropiada.

ESPAÑOL

ATTENTION!

For care, use soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.

ATENCIÓN!

Para el cuidado, utilice solamente una toalla suave con jabón y agua! Bajo ninguna circunstancia no use productos químicos.

ENGLISH



For easy installation of your GRAFF faucet you will need:

- to READ ALL the instructions completely before beginning,
- to READ ALL the warnings, care and maintenance information.



To complete the project, you should:

- gather the tools and all the parts you will need,
- prepare the mounting area,
- connect the supply lines

ESPAÑOL



Para la instalación fácil de su grifo de la GRAFF usted necesitará:

- LEER TODAS las instrucciones completamente antes de comenzar,
- LEER TODA la información sobre las advertencias, cuidado y mantenimiento.



Para terminar el proyecto, usted debe:

- recolectar las herramientas y todas las piezas que usted necesitará,
- prepare el área para el montaje,
- conecte las líneas de fuente

HELPFUL SYMBOLS • SÍMBOLOS AUXILIARES



Careful here!
Tenga cuidado aquí!



Pay attention
Tenga en cuenta

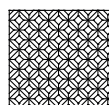


Use the tool
Use herramienta

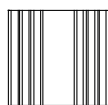


Information
Información

Model
Modelo **G-18023HA*-*-T**



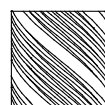
G-18023HAD*-*-T



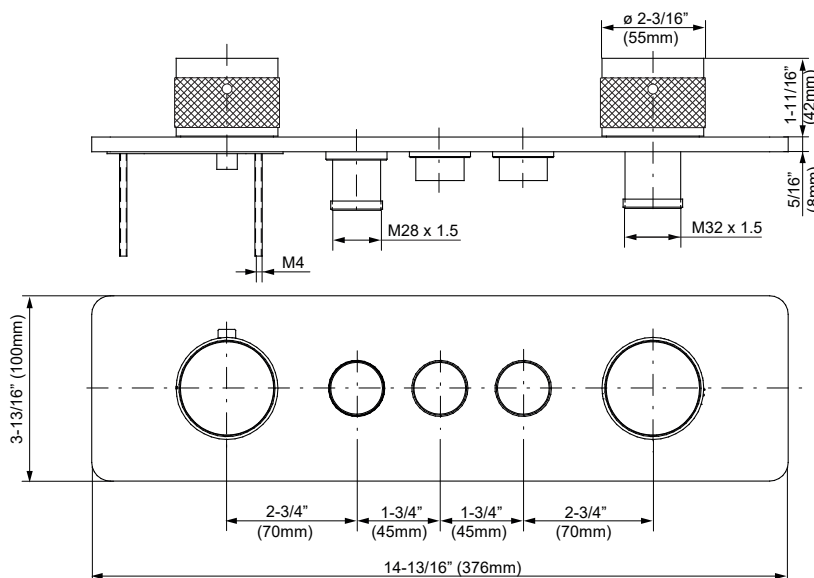
G-18023HAF*-*-T



G-18023HAP*-*-T



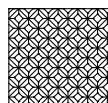
G-18023HAQ*-*-T



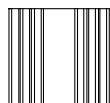
This product complies with NSF61/9, ASME/ANSI A112.18.1 and CSA B 125 Standards.
Este producto se encuentra conforme con los estándares de NSF61/9, de ASME/ANSI A112.18.1 y de CSA B 125.

Installation Instructions • Instrucciones de Instalación

Model **G-18022HA*-**-T**
Modelo



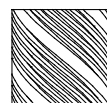
G-18022HAD--T**



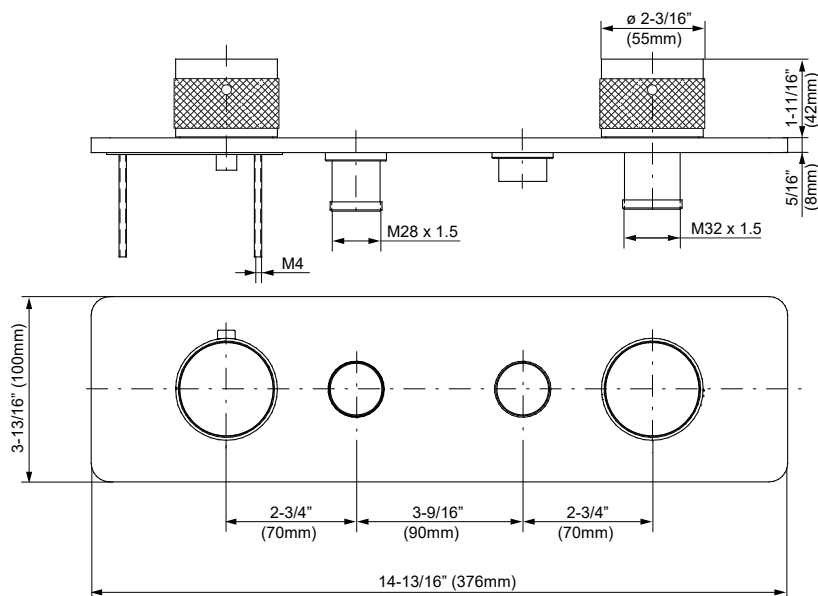
G-18022HAF--T**



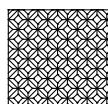
G-18022HAP--T**



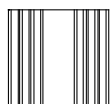
G-18022HAQ--T**



Model
Modelo **G-18023HB*-**-T**



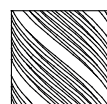
G-18023HBD--T**



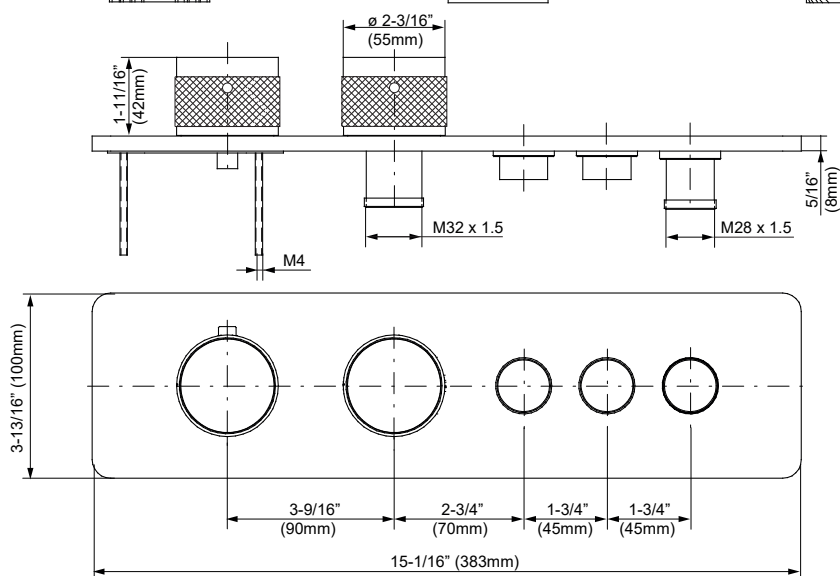
G-18023HBF--T**



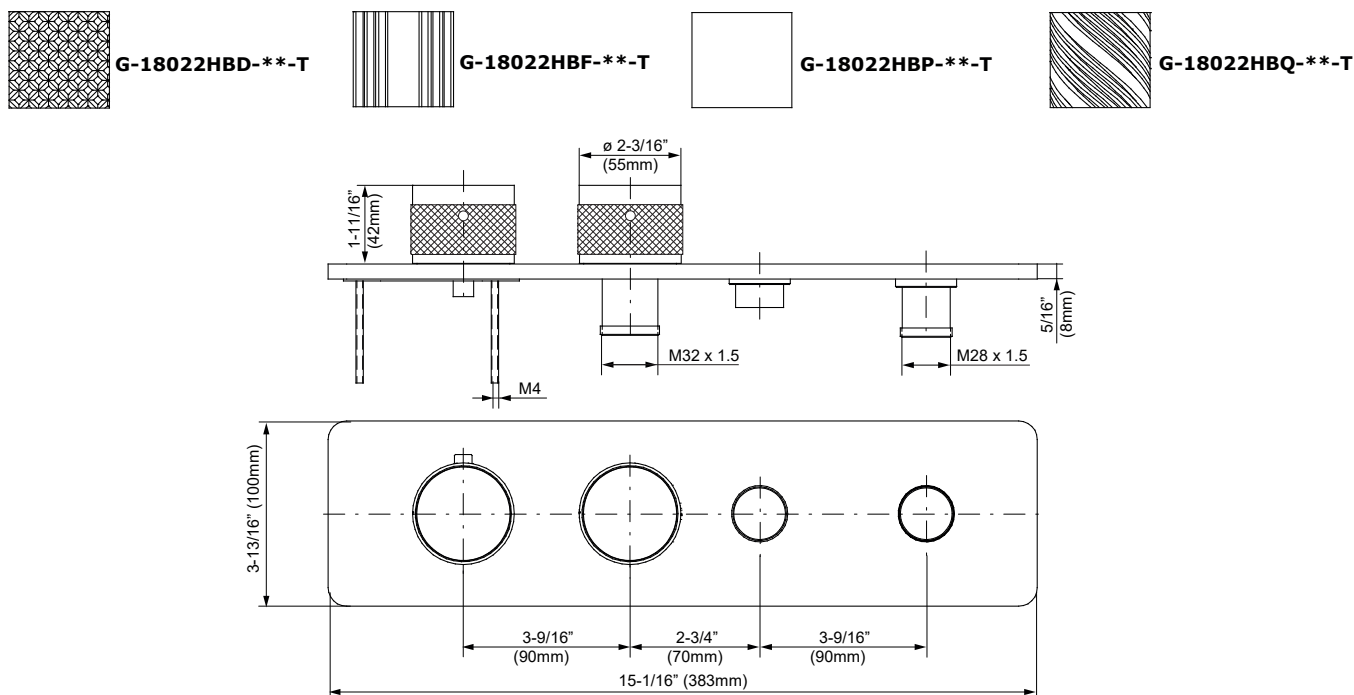
G-18023HBP--T**



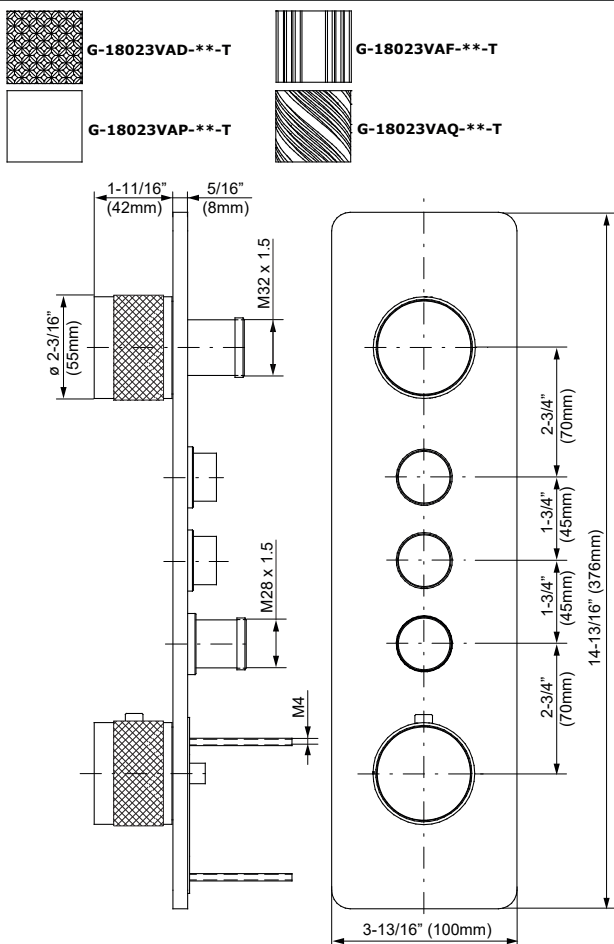
G-18023HBQ--T**



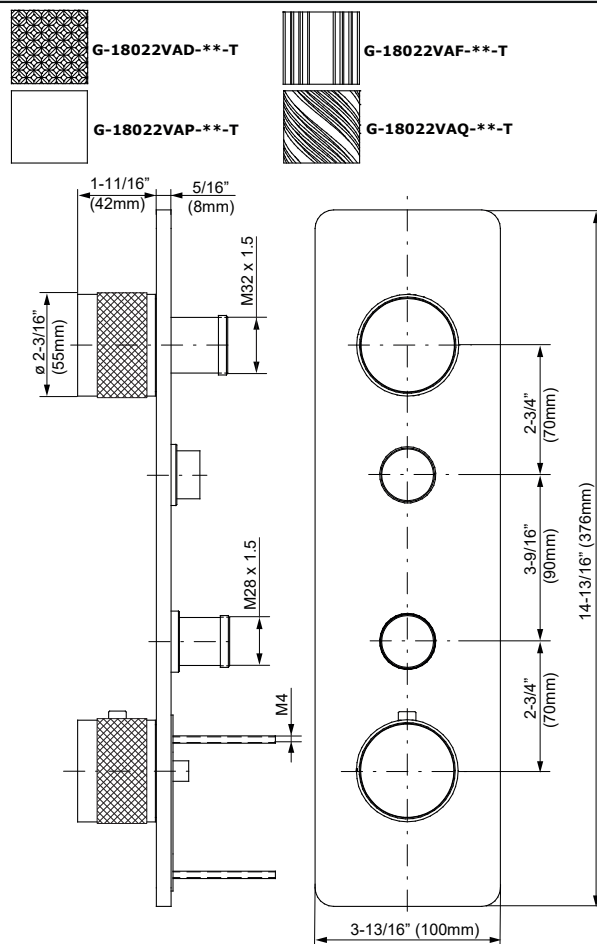
Model **G-18022HB*-*-T**
Modelo



Model **G-18023VA*-*-T**
Modelo

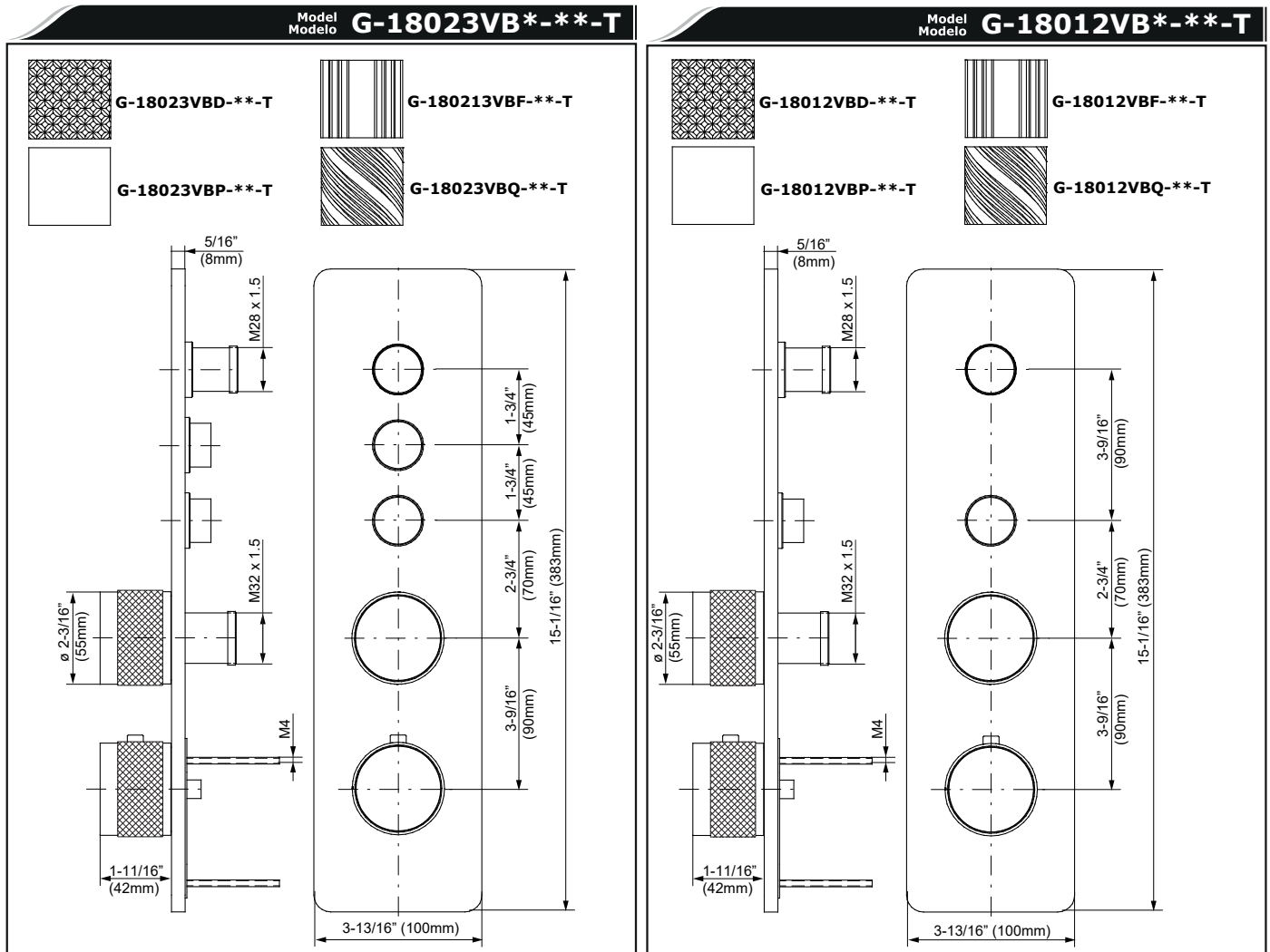


Model **G-18022VA*-*-T**
Modelo



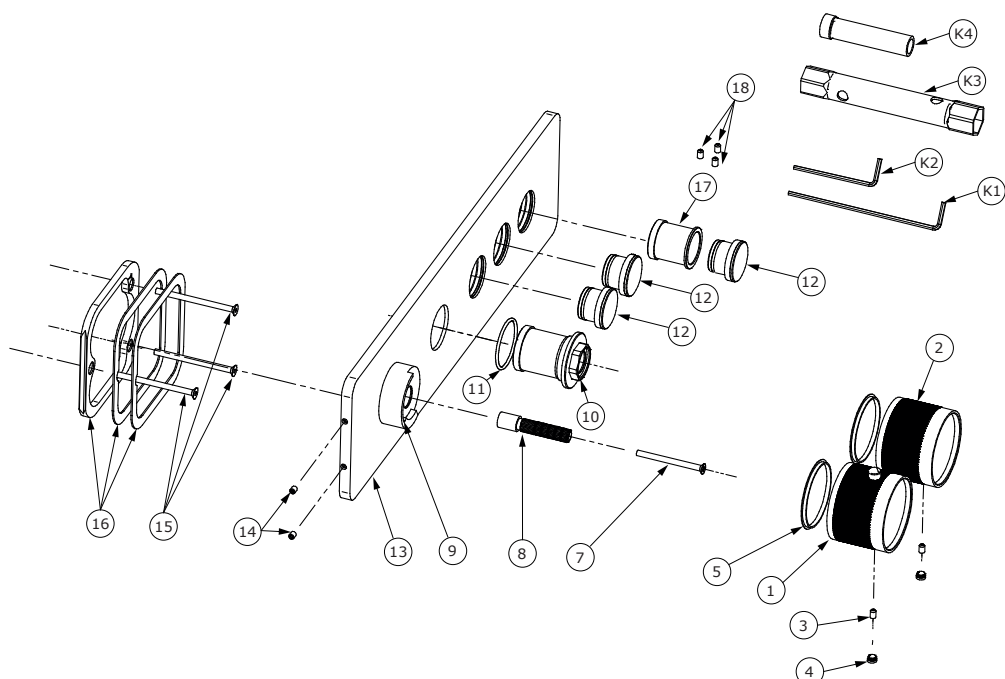
This product complies with NSF61/9, ASME/ANSI A112.18.1 and CSA B 125 Standards.
Este producto se encuentra conforme con los estándares de NSF61/9, de ASME/ANSI A112.18.1 y de CSA B 125.

Installation Instructions • Instrucciones de Instalación



PARTS IN THE BOX • PIEZAS EN LA CAJA

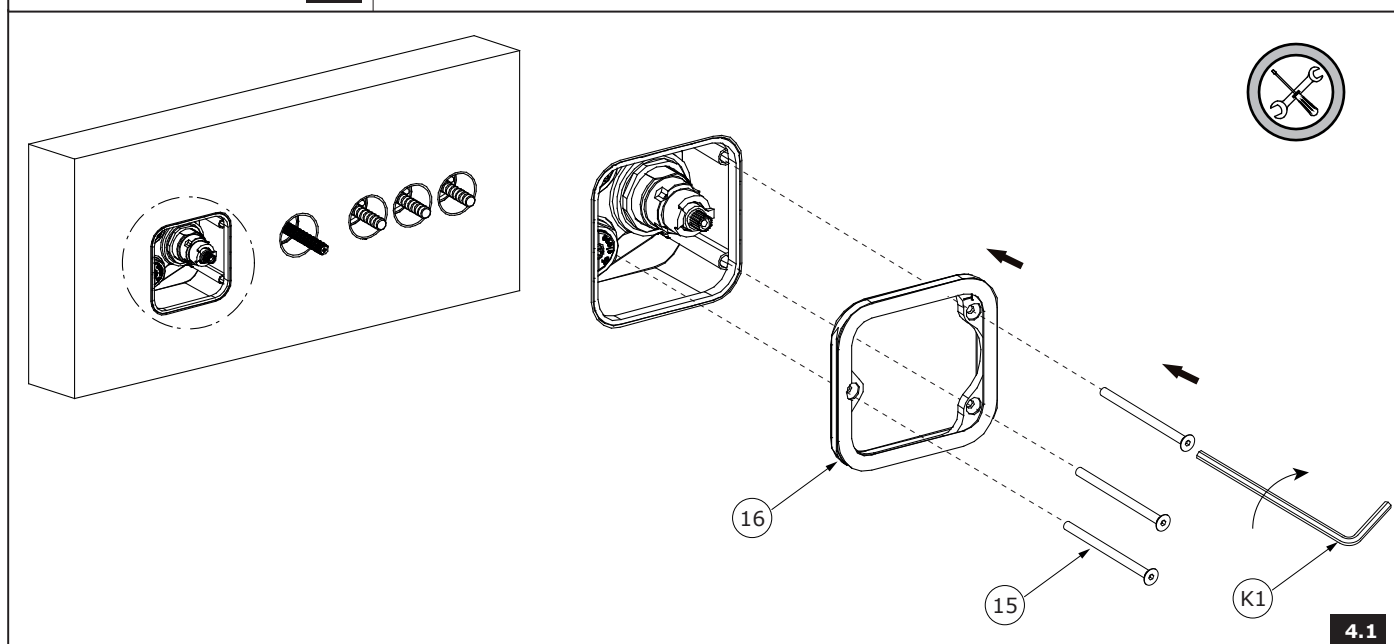
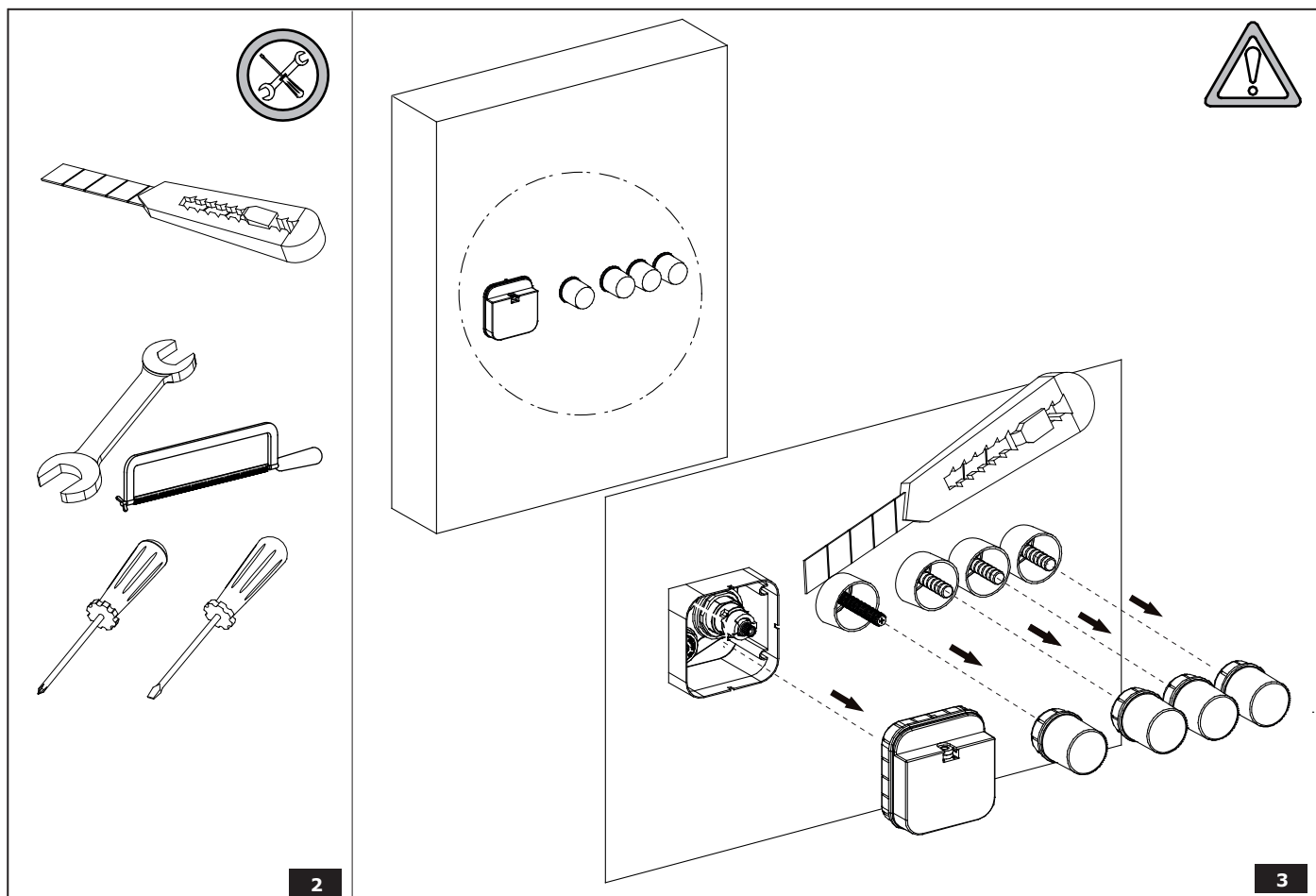
1



1

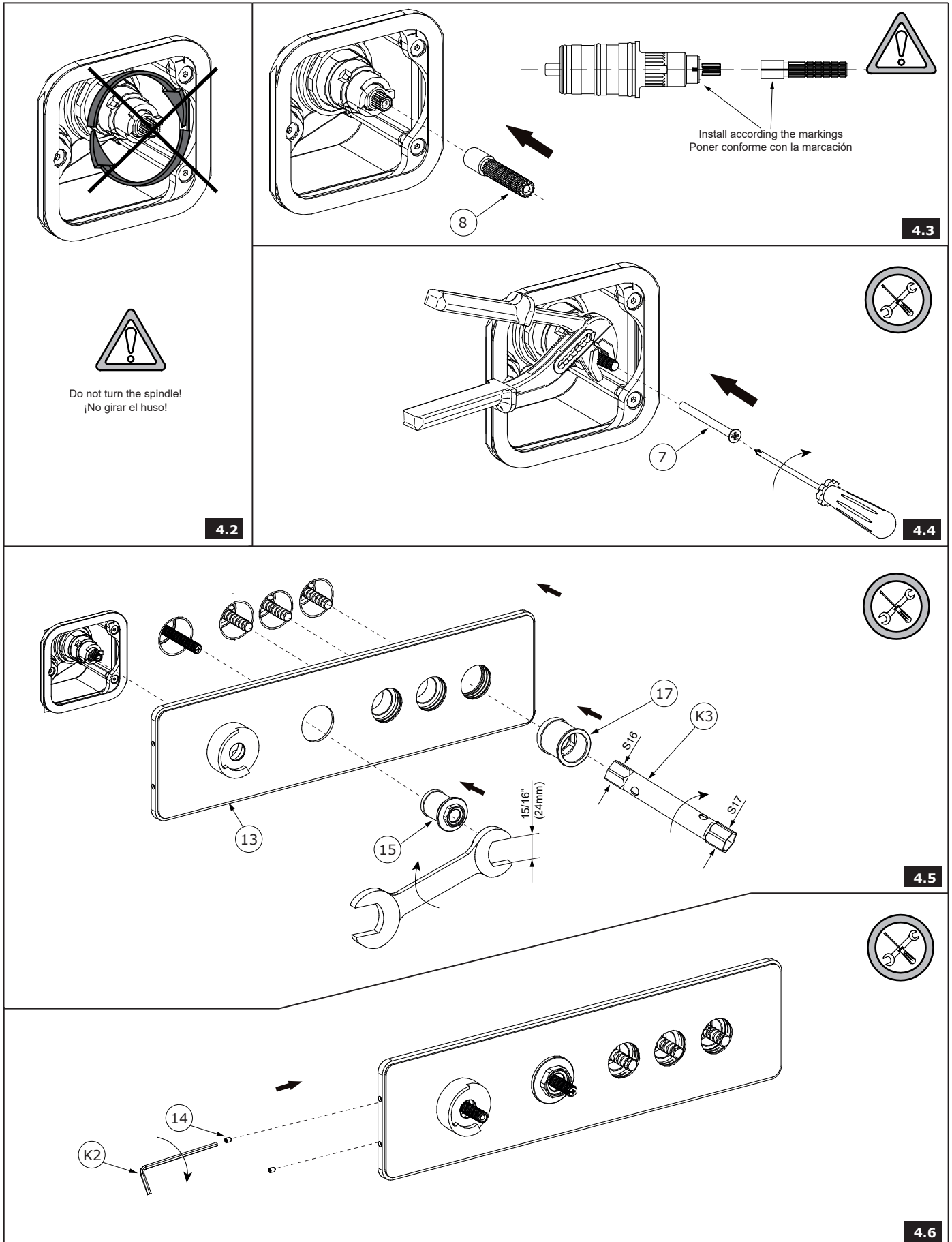
ASSEMBLY OF TRIM ELEMENTS • MONTAJE DE ELEMENTOS EXTERNOS

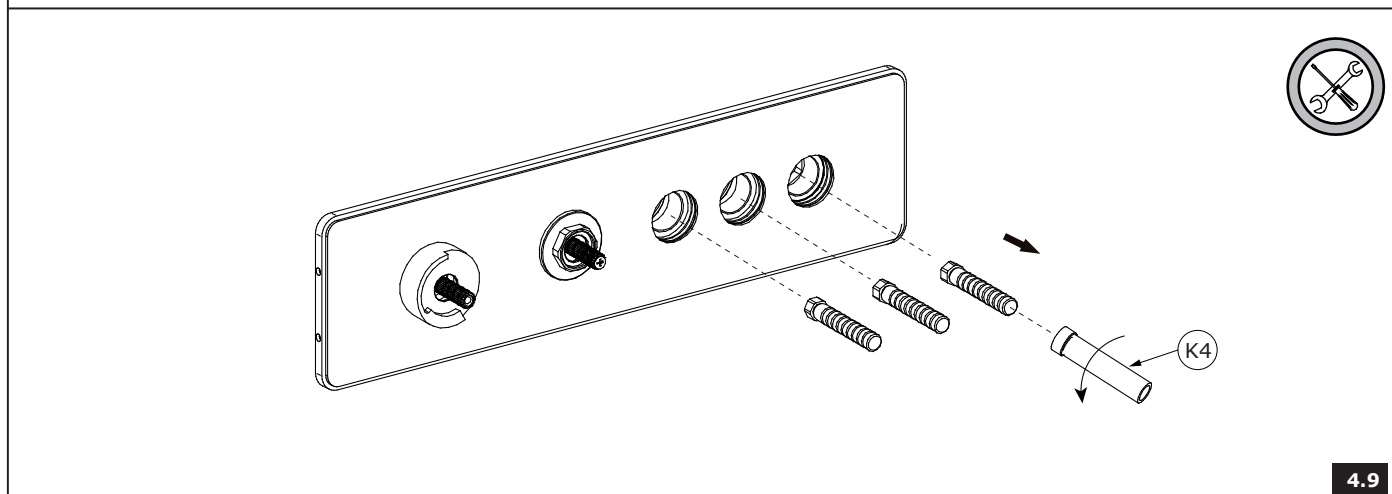
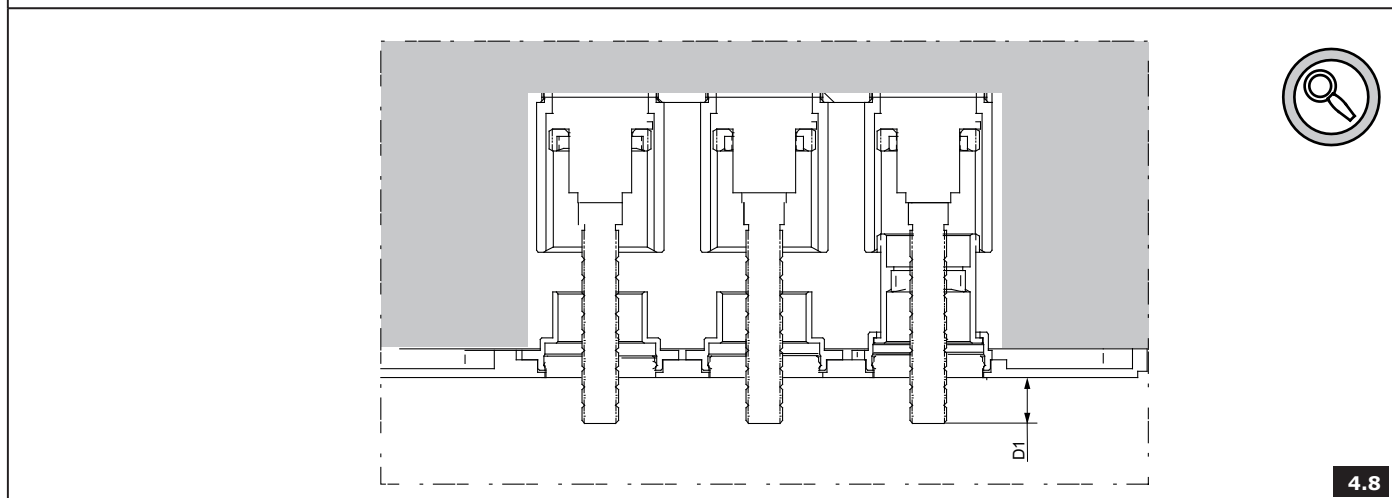
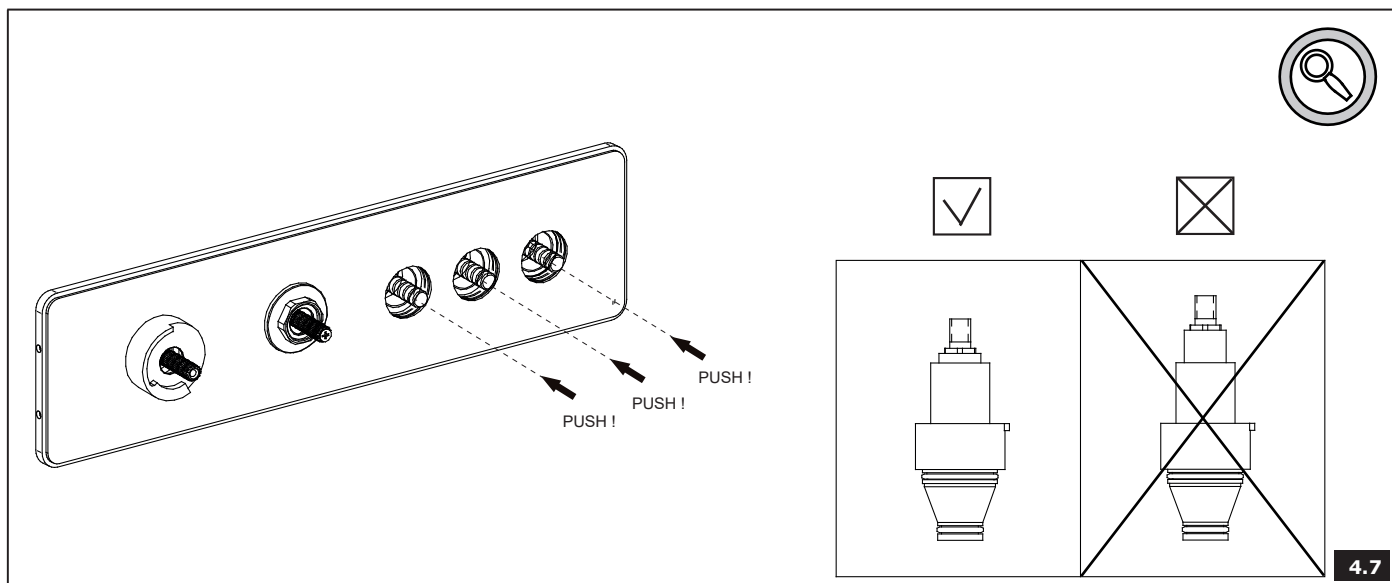
2

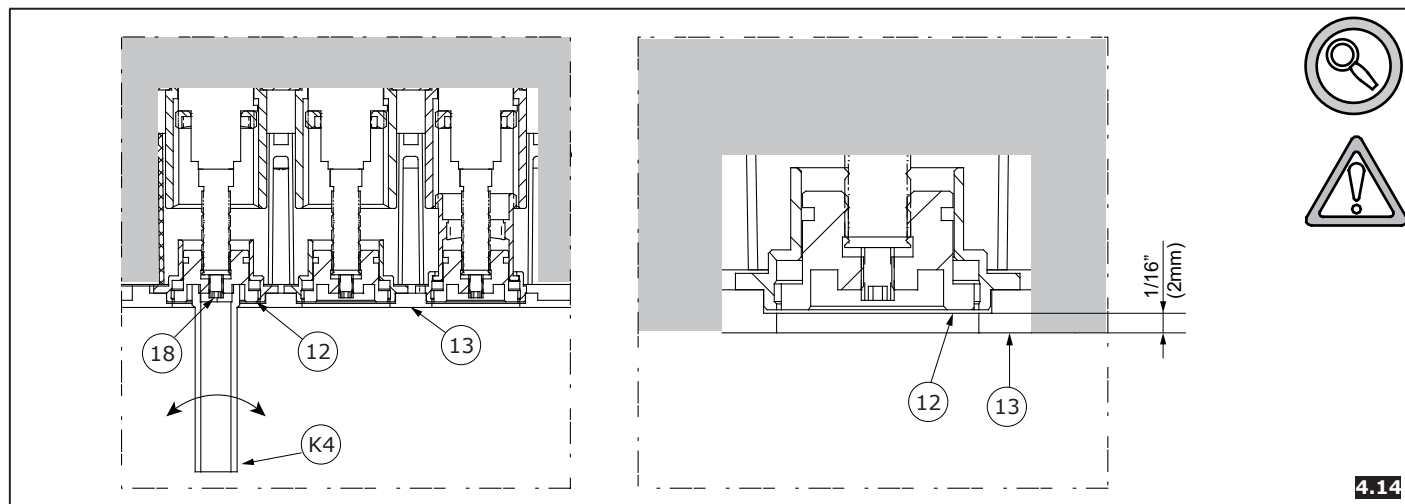
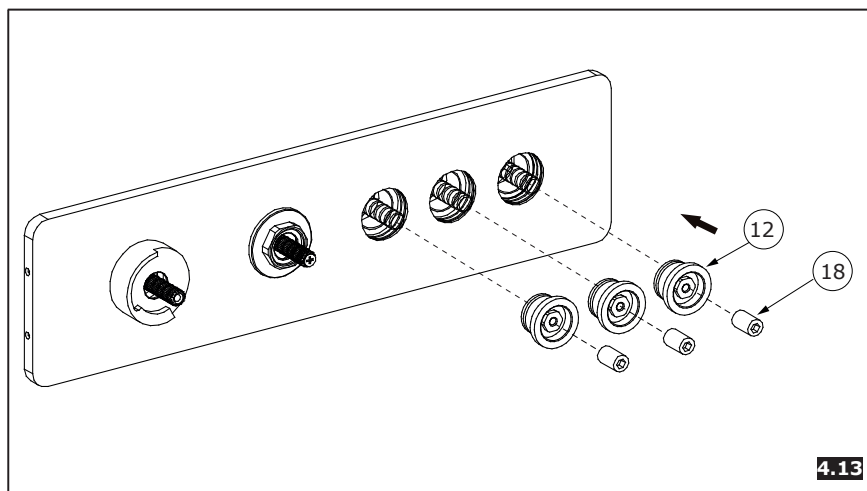
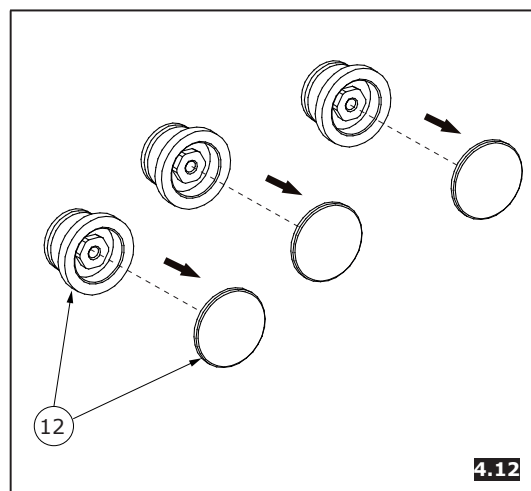
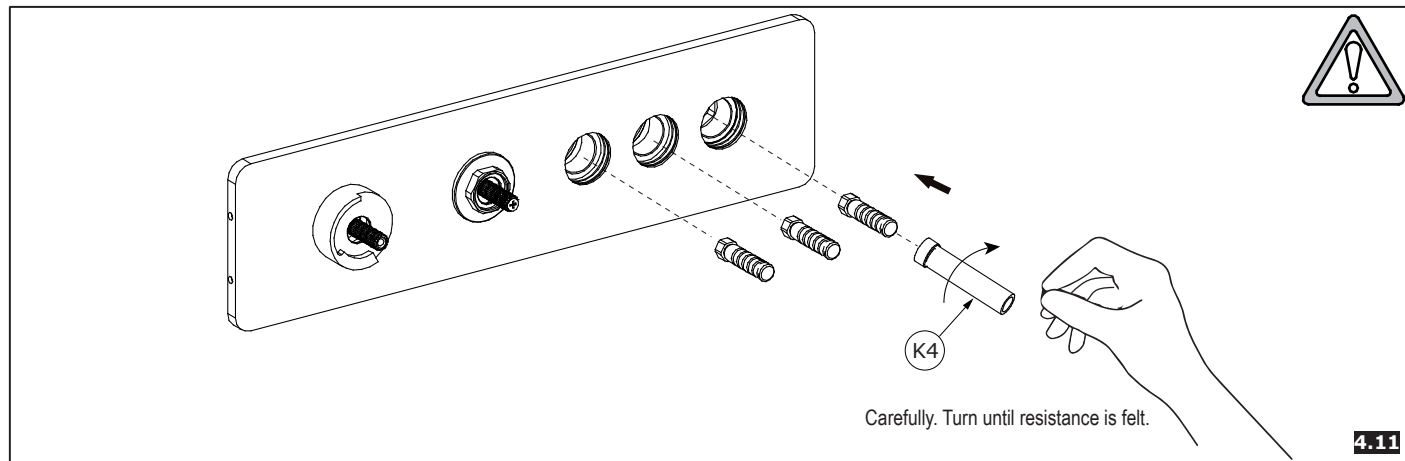
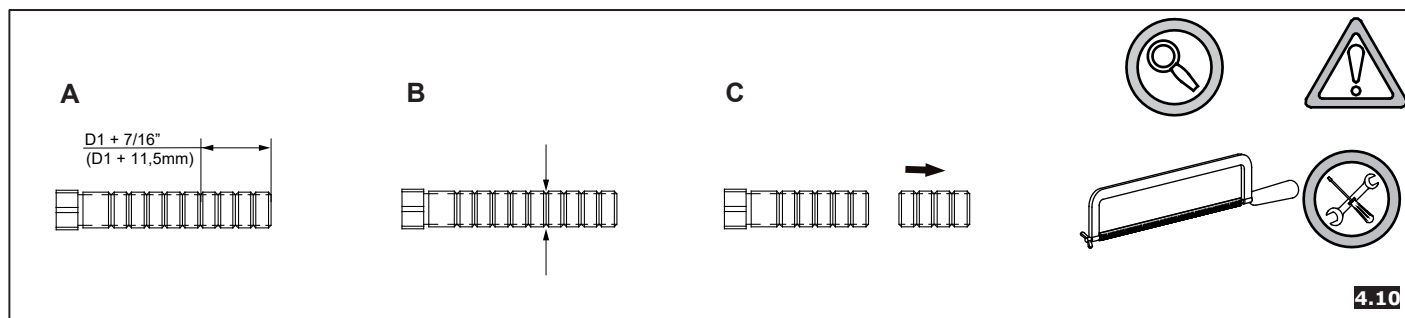


This product complies with NSF61/9, ASME/ANSI A112.18.1 and CSA B 125 Standards.
Este producto se encuentra conforme con los estándares de NSF61/9, de ASME/ANSI A112.18.1 y de CSA B 125.

Installation Instructions • Instrucciones de Instalación

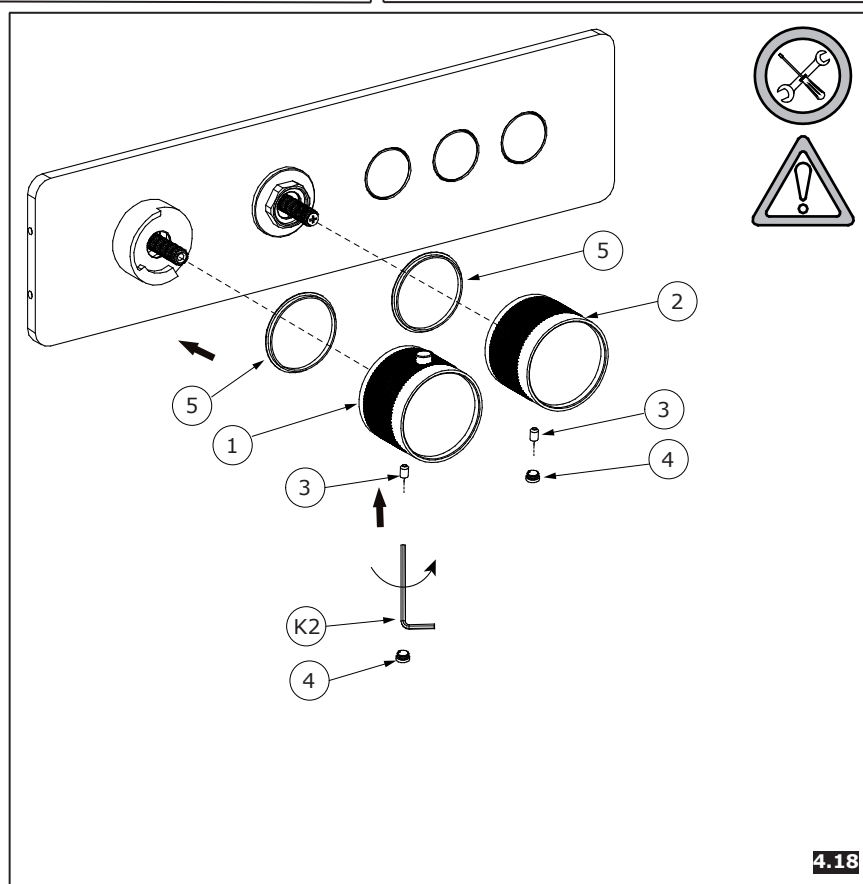
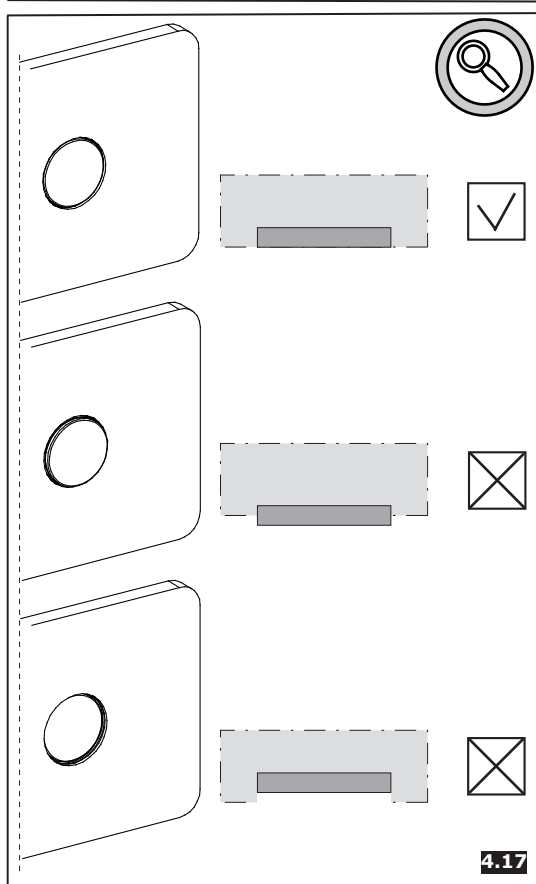
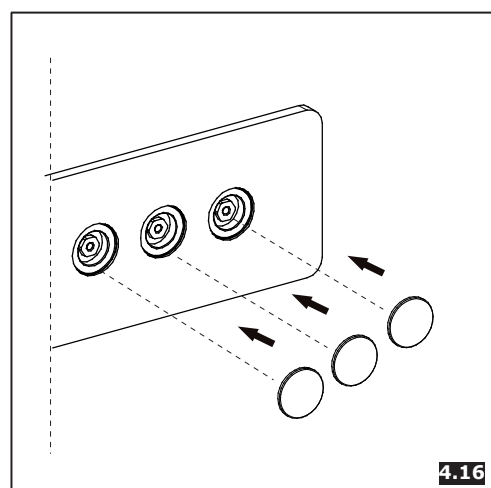
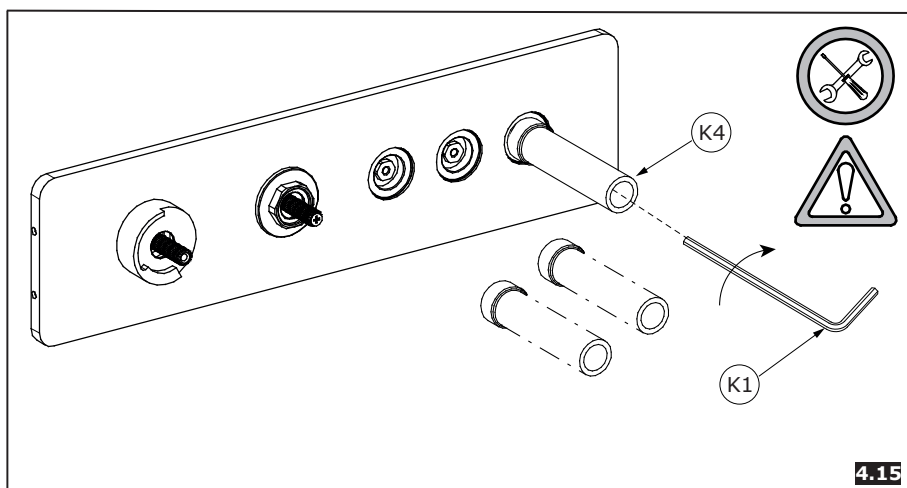






This product complies with NSF61/9, ASME/ANSI A112.18.1 and CSA B 125 Standards.
Este producto se encuentra conforme con los estándares de NSF61/9, de ASME/ANSI A112.18.1 y de CSA B 125.

Installation Instructions • Instrucciones de Instalación

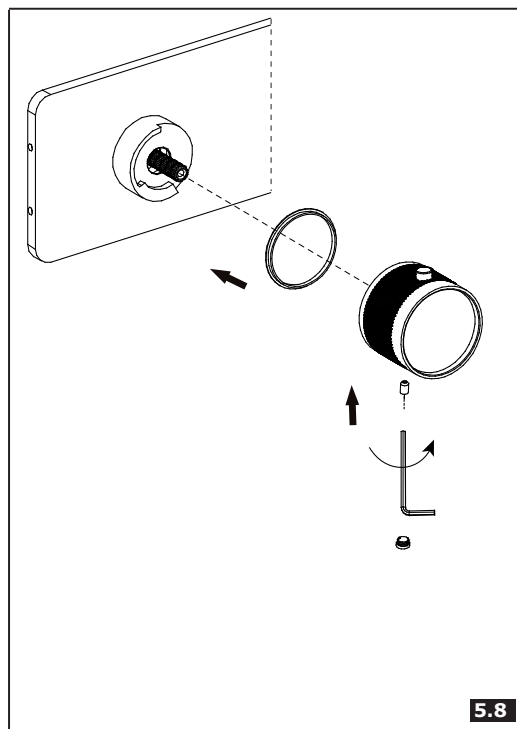
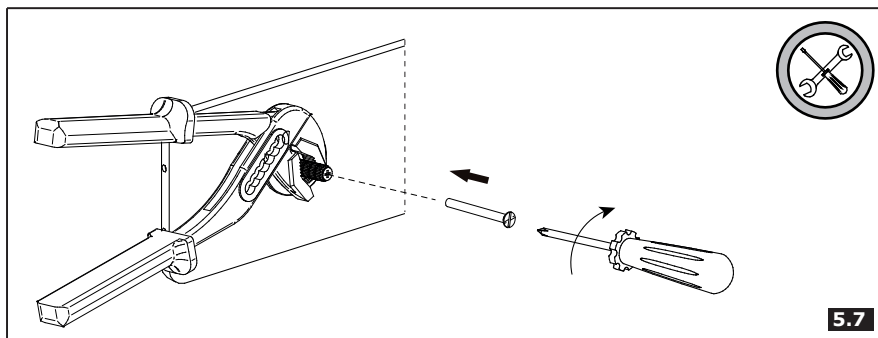
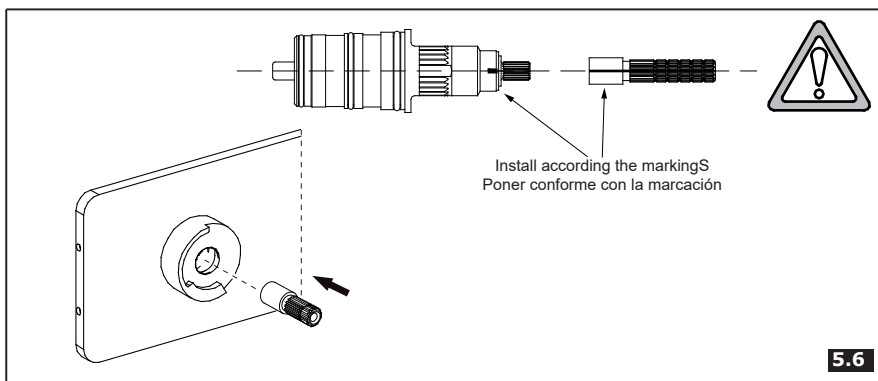
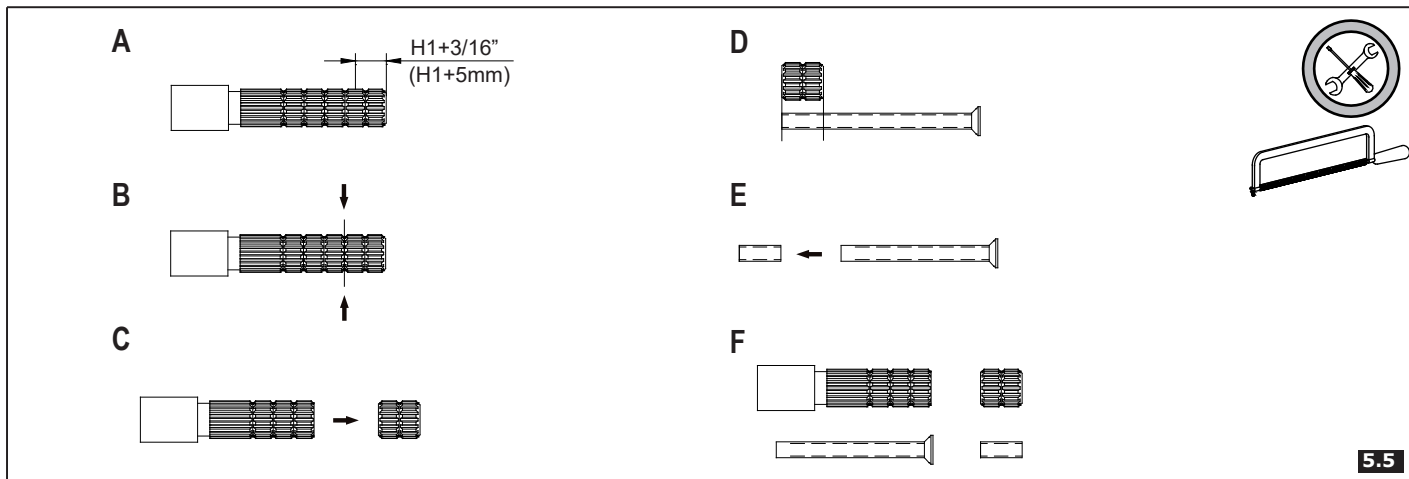
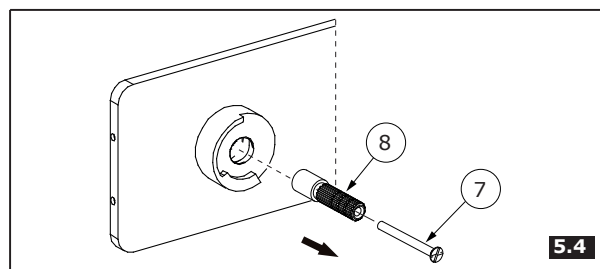
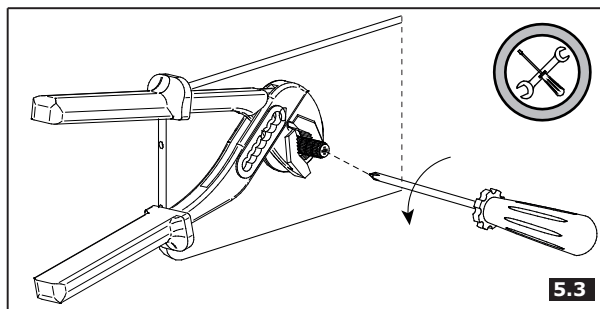
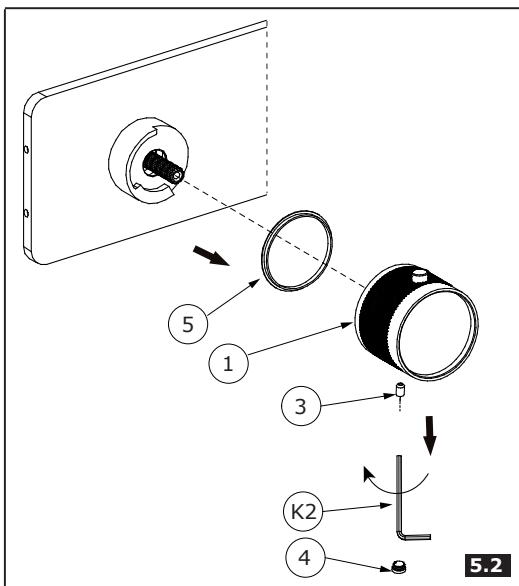
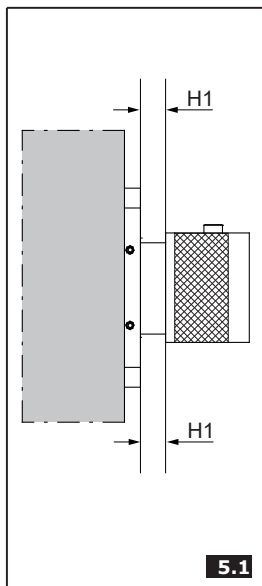


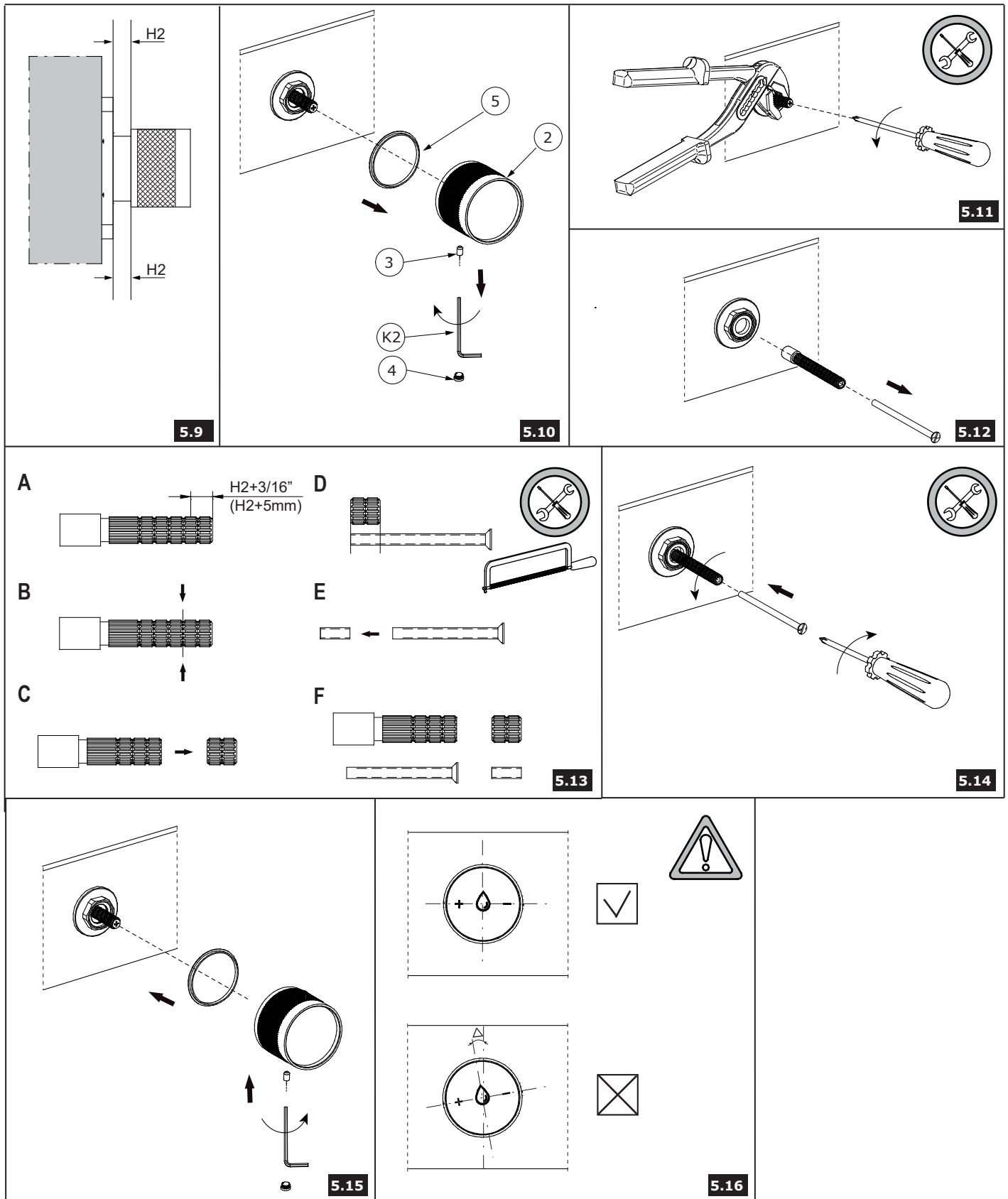
This product complies with NSF61/9, ASME/ANSI A112.18.1 and CSA B 125 Standards.
Este producto se encuentra conforme con los estándares de NSF61/9, de ASME/ANSI A112.18.1 y de CSA B 125.

Installation Instructions • Instrucciones de Instalación

MATCHING THE LEVER • AJUSTAR LA PALANCA DE LA VÁLVULA

5





OPERATING INSTRUCTION • INSTRUCCIÓN DE USO

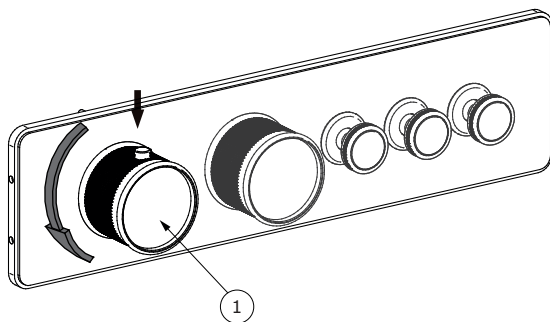
6

ENGLISH

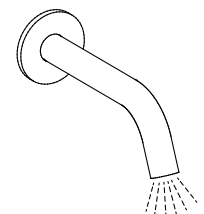
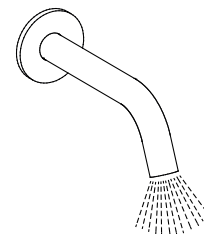
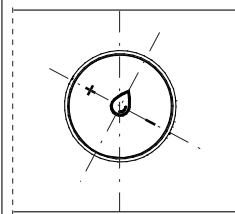
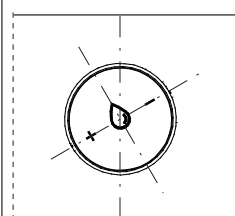
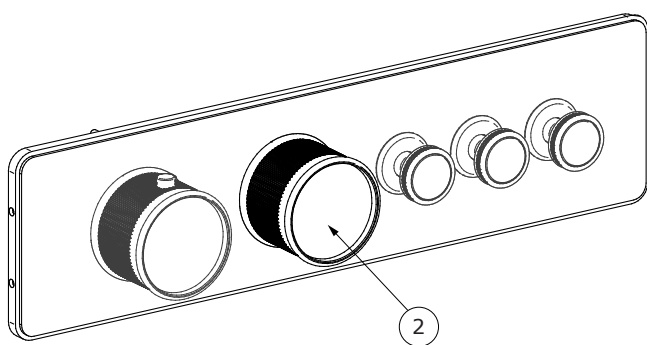
Use the hand wheel **(1)** to adjust water temperature. When putting the hand wheel **(1)** to the right maximum position, we get cold water with a temperature of approximately 64°F (18°C). When turning the hand wheel **(1)** gradually to the left (counterclockwise), hot water inflow to the thermostatic insert is increased, thus creating mixed water of the set temperature at the tap outflow. Water temperature adjustment grip **(1)** has a button - the so-called anti-burning bloking system, factory-set to the temperature of 100°F (38°C). This setting protects users against the water outflow temperature exceeding 100°F (38°C) and additionally protects them against random burning. In order to obtain water temperature higher than 100°F (38°C), press the button, thus releasing the anti-burning blocking system; then turn the hand Wheel gradually to the left until the required temperature is reached. Turning the hand wheel back to the right - to the 100°F (38°C) setting will cause an automatic locking of the antiburning blocking system.

ESPAÑOL

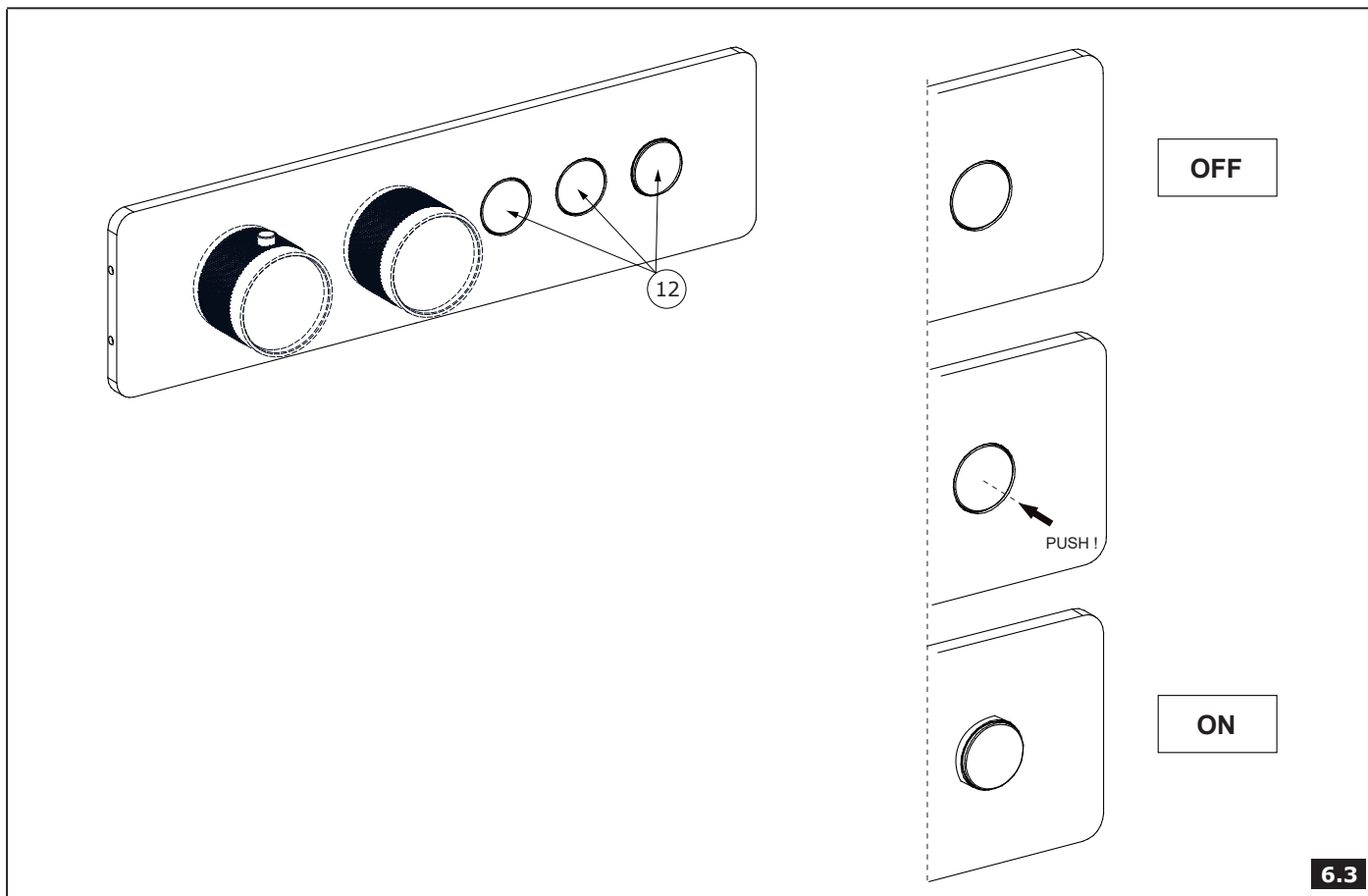
Para ajustar la temperatura de agua sirve el mango **(1)**. Al colocar el mango **(1)** en la posición extrema derecha sale el agua fría de temperatura aprox. de 64°F (18°C). Al girar el mango **(1)** progresivamente a la izquierda (sentido antihorario) se aumenta el suministro del agua caliente al cartucho termostático, obteniendo así el agua mezclada de temperatura deseada. El mango de ajuste de temperatura de agua **(1)** está equipado en un llamado bloqueo contra quemaduras, ajustado de fábrica a temperatura de 100°F (38°C). Este ajuste protege al usuario contra la salida de agua de una temperatura superior a 100°F (38°C) evitando así el riesgo de quemaduras. Si queremos tener agua de una temperatura superior a 100°F (38°C), se debe presionar el botón soltando así el bloqueo contra quemaduras. Al girar el mango progresivamente a la izquierda se aumenta la temperatura hasta la deseada. Al volver con el mango a la derecha, hasta 100°F (38°C), el bloqueo contra quemaduras se activará automáticamente.



6.1

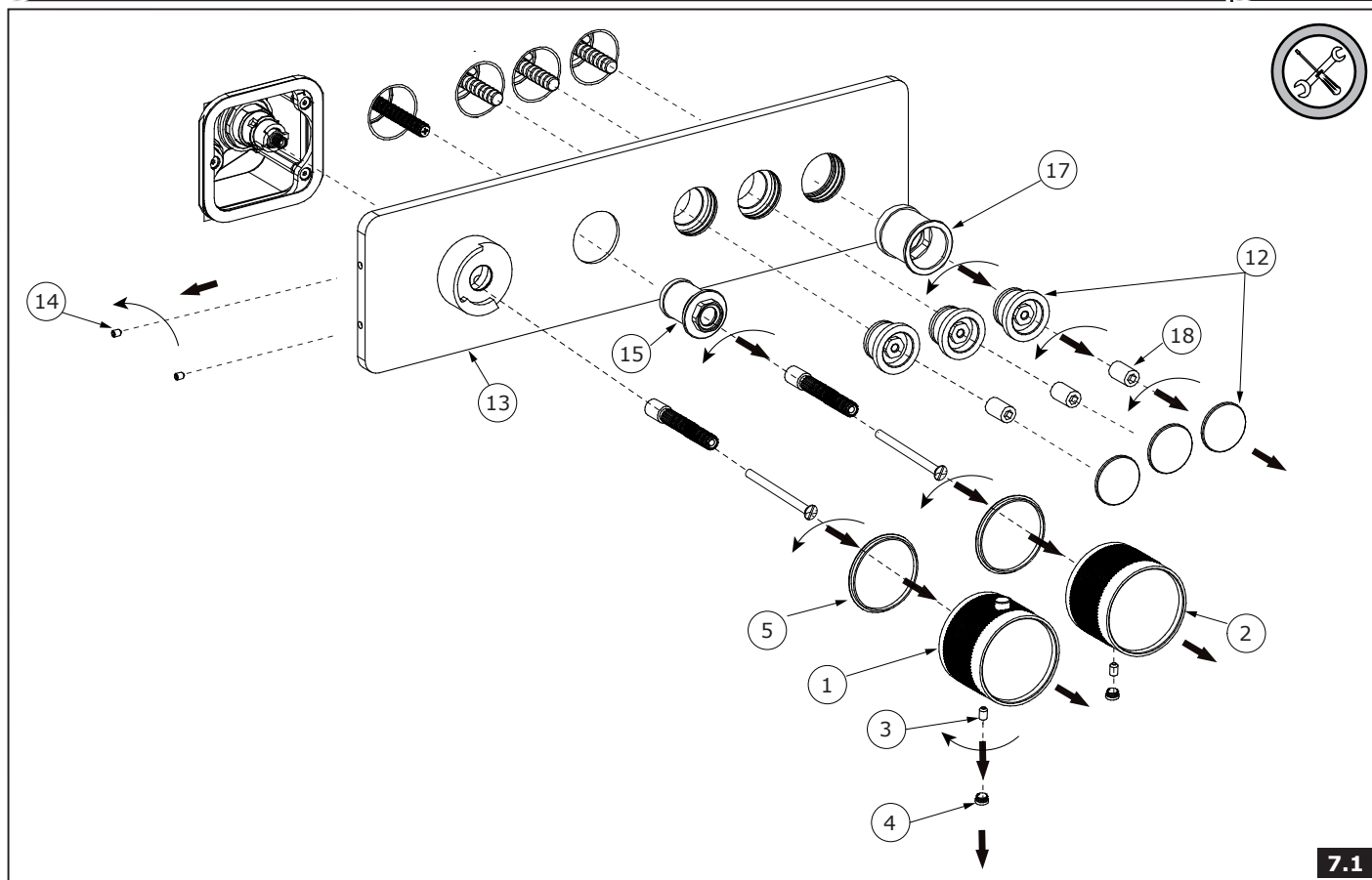


6.2



REPLACEMENT OF COMPONENTS • REEMPLAZO DE ELEMENTOS

7

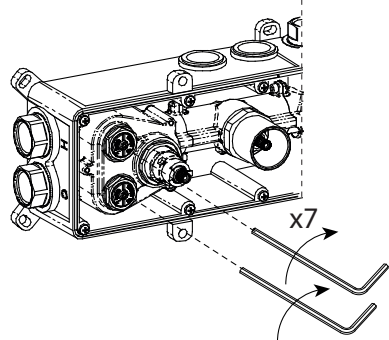


ENGLISH

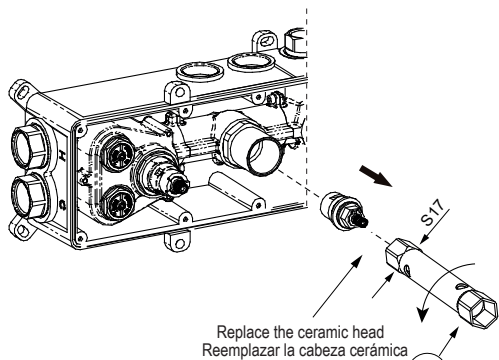
Prior to replace any part, close both check valves - 7 whole rotations clockwise. When replacement operation is finished, open both valves by 7 whole rotations counterclockwise (as per Fig. 7.1-7.21).

ESPAÑOL

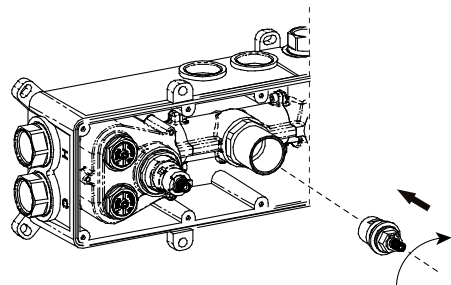
Antes de empezar el reemplazo hay que cerrar ambas válvulas de retención - 7 revoluciones con el sentido de las agujas de reloj. Después de terminar el reemplazo hay que abrir las dos válvulas al girar 7 veces en el sentido contrario a las agujas de reloj (según la figura 7.1-7.21).



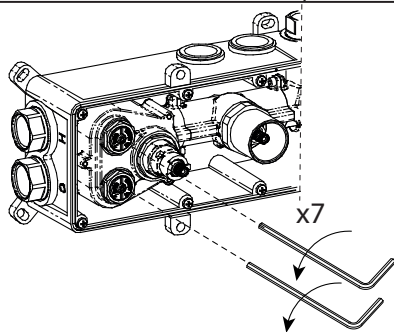
7.2



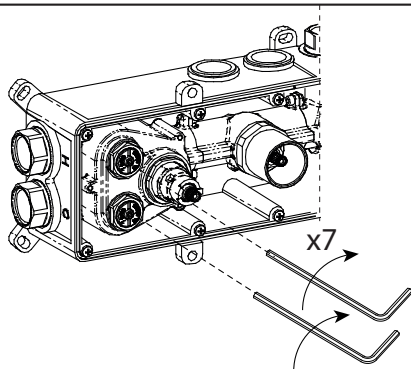
7.3



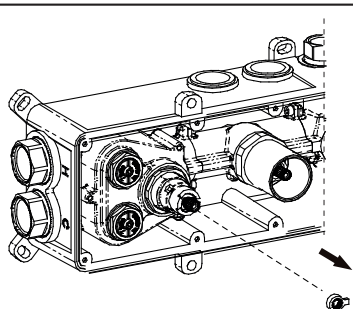
7.4



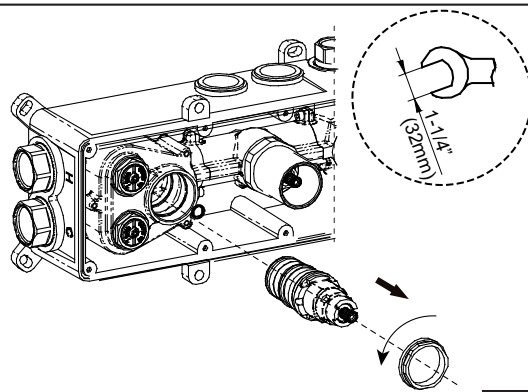
7.5



7.6



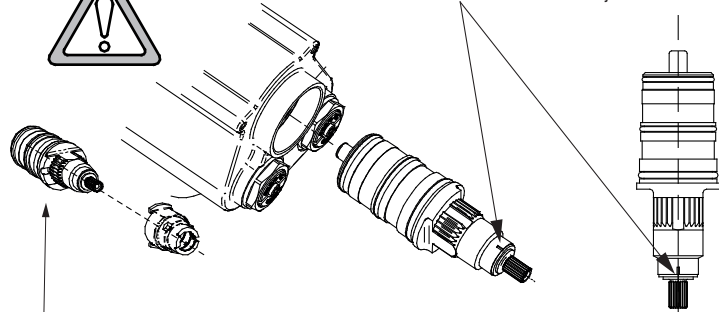
7.7



7.8

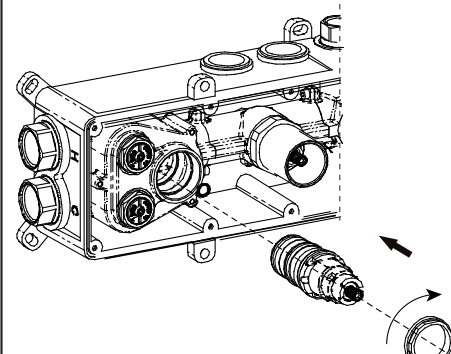


Screw in the new thermostat insert firmly. Pay attention of the indicator marking.
Atornillar el nuevo cartucho termostático hasta sentir resistencia. Fijese en la marcación del indicador

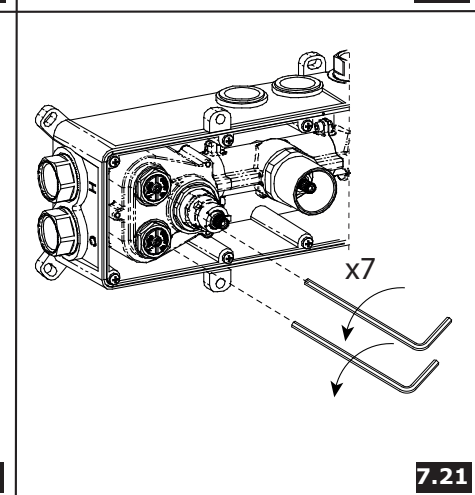
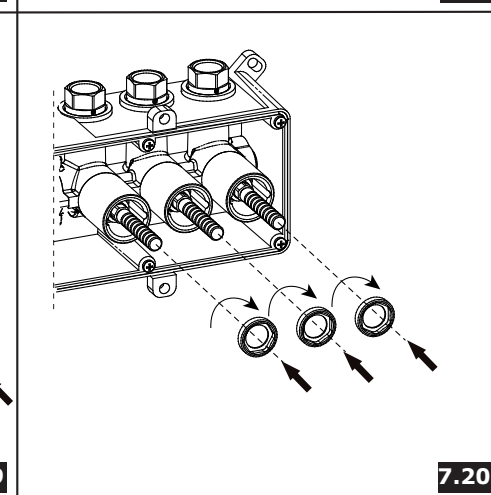
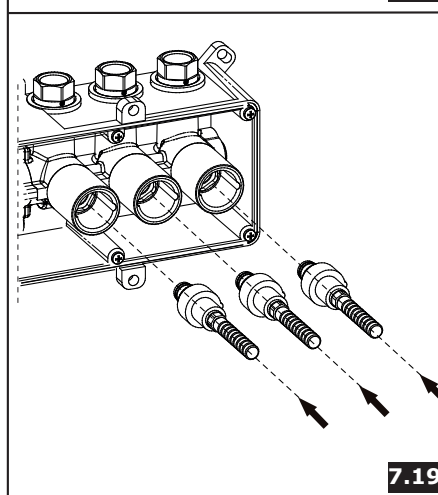
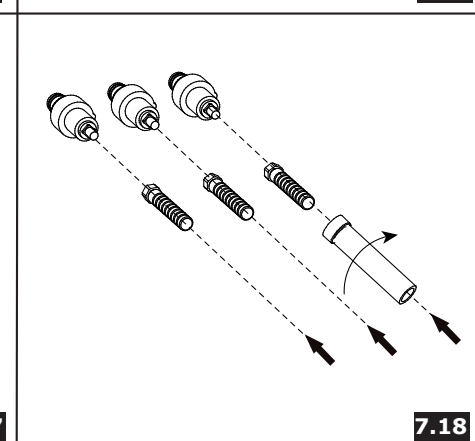
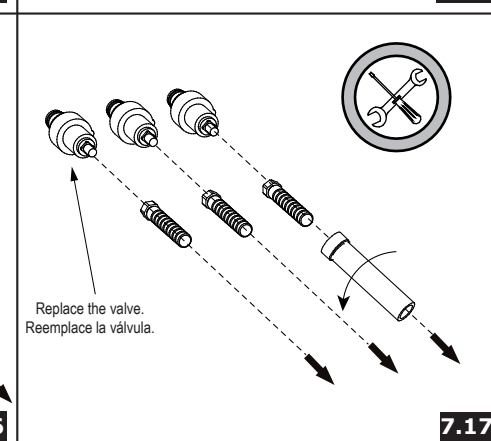
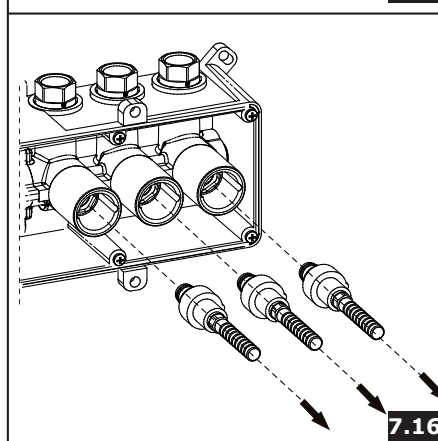
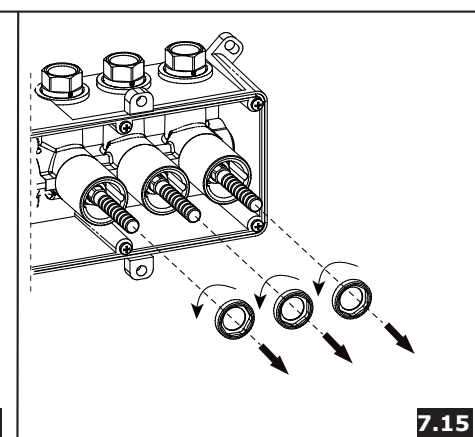
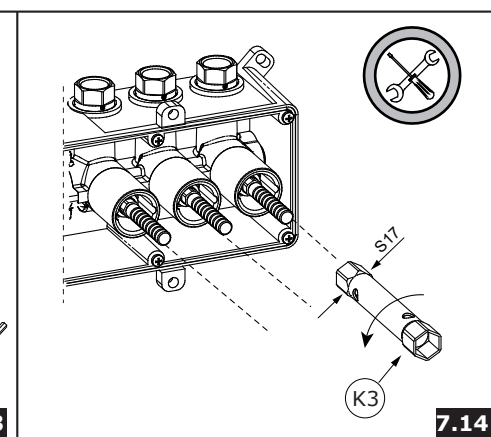
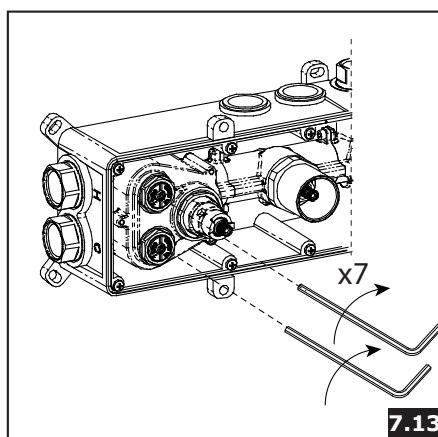
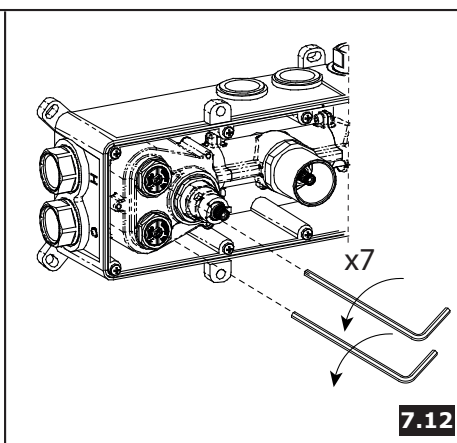
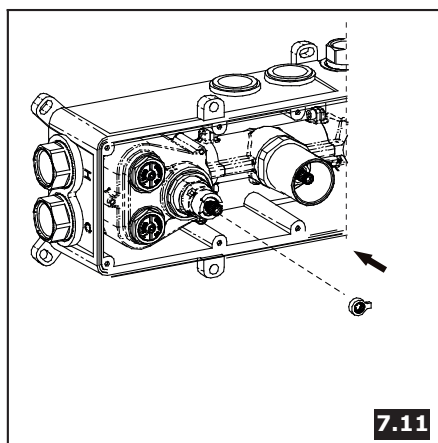


Replace the thermostatic cartridge
Reemplazar el cartucho termostático

7.9



7.10

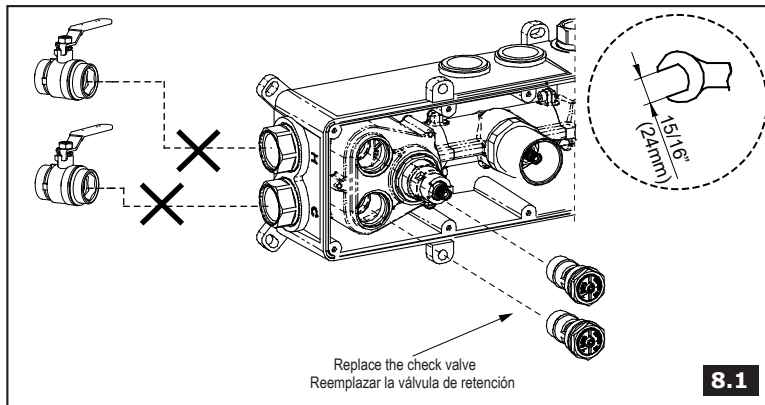


ENGLISH

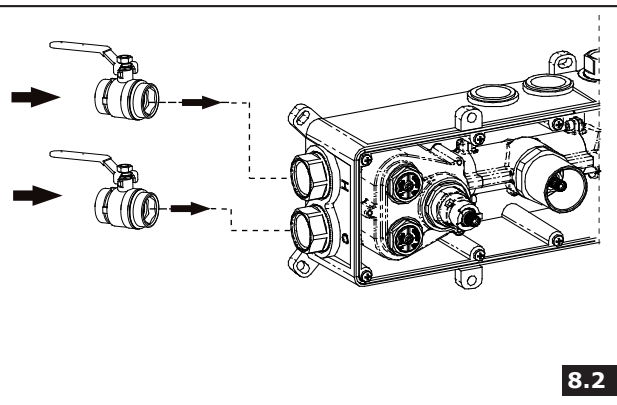
Prior starting the replacement of check valve, close the outer water supply. When the replacement is finished, check that check valve is open and open the outer water supply.

ESPAÑOL

Antes de empezar el reemplazo de la válvula de retención hay que cerrar la admisión externa de agua. Después de terminar el reemplazo hay que comprobar que la válvula de retención está abierta y abrir la admisión externa del agua.



8.1



8.2

**CALIBRATION OF TEMPERATURE SETTINGS
CALIBRACIÓN DE LOS AJUSTES DE TEMPERATURA**

9

ENGLISH

NOTE: Do not turn the thermostatic mixing valve stem at this time. Turning the mixing valve stem will change the factory calibration setting. This valve has been calibrated at the factory to provide 100°F water when the temperature scale reads 100 position.

NOTE: The listed water temperature settings are based upon the following factory conditions:

- Hot and cold water pressure = 45 psi
- Hot water temperature = 140°F
- Cold water temperature = 59°F

If the actual water supply conditions differ significantly from those listed, you may need to recalibrate the valve (see fig. 9):

1. Turn the water on for several minutes, then position a thermometer in the water stream. If the existing water supply conditions match the factory conditions, the water temperature should be close to 100°F.
2. If the water temperature is not close to 100°F, remove the lever body (1) by removing the hole plug (3) and the screw (2).
3. Slowly rotate the thermostatic mixing valve stem (T) until the water temperature is a constant 100°F.
4. Once you have set the correct temperature, do not operate the thermostatic cartridge spindle until you replace the lever body.

NOTE: If you replace the thermostatic cartridge, recalibrate the temperature settings.

ESPAÑOL

NOTA: Esta vez no girar el la espiga de la válvula termostática mezcladora. Girando el la espiga de la válvula termostática cambiará la calibración hecha en fábrica. Esta válvula ha sido calibrada en la fábrica para suministrar el agua de 100°F cuando la escala de temperatura indica la posición 100.

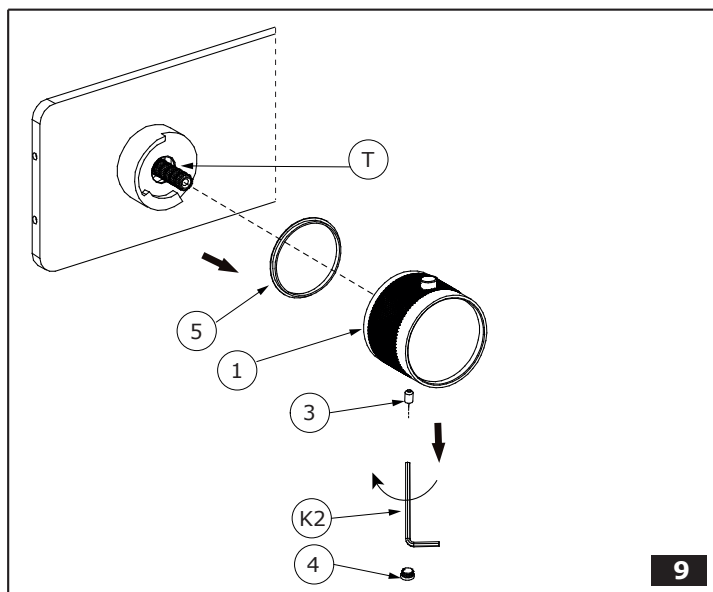
NOTA: Las calibraciones de temperatura están basadas en las siguientes condiciones de fábrica:

- Presión del agua caliente y fría = 45 psi
- Temperatura del agua caliente = 140°F
- Temperatura del agua fría = 59°F

Si las condiciones de alimentación del agua son significativamente diferentes de las arriba citadas, es posible que usted tenga que recalibrar la válvula (ver dis. 9):

1. Deje que el agua corra durante algunos minutos y luego meta un termómetro dentro del chorro del agua. Si las condiciones de alimentación del agua son parecidas a las de la fabrica, la temperatura del agua debe tener más o menos 100°F.
2. Si la temperatura de agua no alcanza 100°F, retire la palanca (1) removiendo el obturador (3) y desenroscando el tornillo (2).
3. Gire despacio el la espiga de la válvula termostática (T) mezcladora hasta que la temperatura sea estable de 100°F.
4. No gire el huso de la válvula termostática una vez ajustada la temperatura correcta hasta que se vuelva a instalar la palanca.

NOTA: En caso de sustitución del cabezal termostático es necesario volver a calibrar los ajustes de temperatura.



CARE AND MAINTENANCE • CUIDADO Y MANTENIMIENTO

ENGLISH

Your *Graff* faucet is designed and engineered in accordance with the highest quality and performance standards. Be sure not to damage the finish during installation. Care should be given to the cleaning of this product. Although its finish is extremely durable, it can be damaged by harsh abrasives or polish. **Never use abrasive cleaners, acids, solvents, etc. to clean any *Graff* product. To clean, simply wipe gently with a damp cloth and blot dry with a soft towel.**

ESPAÑOL

Su grifo de la *Graff* esta diseñado y dirigido acuerdo con los estándares de funcionamiento y calidad más altos. Este seguro no dañar las terminaciones del grifo durante la instalación. Cuide el producto manteniendolo siempre limpio. Aunque su acabado es extremadamente durable, puede ser dañado por los abrasivos o pulientes ásperos. **Nunca utilice limpiadores abrasivos, ácidos, solventes, el etc. para limpiar cualquier producto de la *Graff*. Para limpiar, simplemente use un paño húmedo y seque con una toalla suave.**

WARRANTY • GARANTÍA

ENGLISH

Warranty conditions and warranty registration card are outlined on a separate sheet.

ESPAÑOL

Las condiciones de la garantía y la tarjeta del registro de la garantía se encuentran en una pagina separada.

**MORE INFORMATION
MÁS INFORMACIÓN**

www.graff-designs.com



**HOTLINE FOR HELP
NUMERO DE EMERGENCJA**

For toll-free information and answers to your questions, call:
Llame sin costo para obtener informacion y respuestas a sus preguntas:



1 - 800 - 954 - GRAF (4723)